



SOCCORSO ALPINO • MOUNTAIN RESCUE • BERGRETTUNG



NORME PER LA CHIAMATA: chiunque intercetti una richiesta di soccorso deve avvertire il 118 fornendo le seguenti indicazioni: il proprio nome e cognome • il luogo ed il numero telefonico da dove chiama • l'ora, il luogo, il tipo e la gravità dell'incidente • il numero di persone coinvolte • le condizioni meteorologiche e di visibilità. **Restare sul posto a disposizione della squadra di soccorso.**



INSTRUCTIONS FOR THE CALL: anyone intercepting a distress call (call for help) must notify phone number 118 or the nearest First-Aid Station giving the following information: name and surname of the person making the call • place from where he is calling with the relevant phone number • time, place, kind and the seriousness of the accident • number of people involved in the accident • weather and visibility conditions. **He must then remain on the spot at disposal of the First Aid Squad.**



NORMEN FUER DEN HILFERUF: Wer einen Hilferuf abhört, ist verpflichtet die Nummer 118 anzurufen oder die nächste Helfestation zu ertsandigen mit Angabe folgender Mitteilungen: Ort und Telefonnummer von wo angerufen wird • Zeitpunkt, Ort, Art und Schwere des Unfalls • Wetterlage und Sichtverhältnisse. **Der Ort darf nicht verlassen werden, damit man der Rettungsmannschaft zur Verfügung steht.**



SI POSIZIONE: IN PIEDI CON LE BRACCIA ALZATE, SPALLE AL VENTO = RISPOSTA AFFERMATIVA. ATTERRARE QUI, IL VENTO È ALLE MIE SPALLE.

YES POSITION: KEEP STANDING ARMS UP, BACK BEFORE THE WIND = POSITIVE ANSWER TO QUESTIONS THE RESCUERS MAY ASK: LAND HERE, MY BACK IS BEFORE THE WIND.

JA KÖRPERSTELLUNG: STEHEND, MIT ERHOBEHEN ARMEN RÜCKEN GEGEN DEN WIND = BEJAHENDE ANTWORT AUF EVENTUELLE FRAGEN DER RETTUNGSMANNSCHAFT: HIER LANDE, ICH HABE RÜCKENWIND.

NO POSIZIONE: IN PIEDI CON UN BRACCIO ALZATO ED UNO ABBASSATO, SPALLE AL VENTO = NON SERVE SOCCORSO. RISPOSTA NEGATIVA AD EVENTUALI DOMANDE POSTE DAI SOCCORITORI.

NO POSITION: KEEP STANDING, ONE ARM UP, THE OTHER DOWN. BACK BEFORE THE WIND = RESCUE NO NEEDED. NEGATIVE ANSWER TO QUESTIONS THE RESCUERS MAY ASK.

NEIN KÖRPERSTELLUNG: EINEN ARM NACH OBEN, DEN ANDEREN NACH UNTEN. RÜCKEN GEGEN DEN WIND = ICH BRAUCHE KEINE HILFE. VERNEINENDE ANTWORT AUF EVENTUELLE FRAGEN DER RETTUNGSMANNSCHAFT.